

COMUNITÀ AUTOGESTITA della NAZIONALITÀ ITALIANA di ISOLA
CONSIGLIO

Prot.: 095 Can 041/18

Data: 18 febbraio 2021

VERBALE

Della XIV seduta ordinaria del Consiglio della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, che si è svolta a Palazzo Manzioli, convocata dal Presidente in conformità all'art. 21 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola per giovedì, 18 febbraio 2021 alle ore 16:00.

L'ordine del giorno proposto:

1. Accertamento del quorum e approvazione dell'ordine del giorno;
2. Approvazione del verbale della XIII seduta ordinaria del Consiglio;
3. Relazione della Commissione per l'inventario - anno 2020;
4. Relazione del Comitato dei garanti - anno 2020;
5. Relazione finanziaria e relazione sul lavoro svolto - anno 2020;
6. Approvazione del Piano finanziario e Piano di lavoro 2021 - 2022 (II lettura);
7. Formulazione di proposte e osservazioni in merito alla proposta di Decreto sull'attuazione del bilinguismo nei territori nazionalmente misti (CAN Costiera);
8. Varie.

Presenti: Emilio Bevitori, Alessandra Božič, Fiorenzo Dassena, Marko Gregorič, Dario Degrassi, Enzo Scotto di Minico, Tjaša Krajcar, Raffaella Scotto di Minico

Assenti: Jan Pulin

Altri presenti: Guido Križman (Comitato dei Garanti), Agnese Babič, Clio Diabaté, Lilja Pavlič Hodžić (SP) e i rappresentanti dei mass media.

Ad 1) Accertamento del quorum e approvazione dell'ordine del giorno

Alla seduta sono presenti 8 consiglieri su 9. La seduta è deliberativa.

Dopo aver accertato il quorum e prima di mettere ai voti l'ordine del giorno, il Presidente propone una modifica dello stesso, ossia di anticipare la trattazione del punto Ad)4 che diventa, quindi, il punto Ad)3 e di procedere quindi di conseguenza; gli altri punti rimangono invariati.

La proposta di modifica dell'odg viene accolta all'unanimità.

Ad 2) Approvazione del verbale della XIII seduta ordinaria del Consiglio;

Non ci sono osservazioni in merito al verbale della XIII seduta ordinaria del Consiglio. Il verbale viene approvato all'unanimità. I consiglieri prendono atto che le delibere sono state realizzate.

Ad 3) Relazione del Comitato dei garanti - anno 2020;

Il Presidente invita Guido Križman, Presidente del Comitato, a relazionare in merito al lavoro svolto.

Guido Križman prende la parola e relaziona al Consiglio in merito al lavoro svolto dal Comitato dei garanti in ambito alla seduta del 15 febbraio scorso.

Procede poi con la lettura della relazione sul lavoro svolto, anticipata questa a tutti i consiglieri nei giorni precedenti la riunione.

A conclusione viene aperta la discussione; nessun consigliere partecipa alla discussione.

I consiglieri non hanno altre domande in merito al punto all'odg ed il Presidente, quindi, mette ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua XIV seduta ordinaria, tenutasi il 18 febbraio 2021, dopo aver preso in esame la *Relazione annuale del Comitato dei garanti per l'anno 2020*, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 84/18-22

Relazione annuale del Comitato dei garanti

- anno 2020

1. Il Consiglio prende atto della Relazione annuale del Comitato dei Garanti sul lavoro svolto dalla CAN di Isola nel corso dell'anno 2020;
2. La presente delibera viene pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

La delibera viene approvata con 8 voti a favore – 0 astenuti – 0 contrari.

Ad 4) Relazione della Commissione per l'inventario - anno 2020;

Il Presidente invita Fiorenzo Dassena, Presidente della Commissione, a relazionare in merito al lavoro svolto.

Fiorenzo Dassena prende la parola e relaziona al Consiglio in merito al lavoro svolto dalla Commissione per l'inventario durante il corso delle sedute di lavoro, svoltesi in data 11 gennaio e 9 febbraio scorsi.

Fiorenzo Dassena procede poi con la lettura della relazione sul lavoro svolto, anticipata questa a tutti i consiglieri nei giorni precedenti la riunione, soffermandosi sui nuovi acquisti di mezzi fondamentali, sul rilevamento dei mezzi in loco e rilevamento del loro stato funzionale, nonché sulle proposte formulate dalla Commissione.

A conclusione viene aperta la discussione; nessun consigliere partecipa alla discussione.

I consiglieri non hanno altre domande in merito al punto all'odg ed il Presidente, quindi, mette ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua XIV seduta ordinaria, tenutasi il 18 febbraio 2021, dopo aver preso in esame la *Relazione della Commissione per l'inventario*, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 83/18-22

**Realizzazione dell'inventario dei mezzi materiali di proprietà della
CAN di Isola per l'anno 2020**

1. Il Consiglio approva la Relazione della Commissione per l'inventario dei mezzi materiali per l'anno 2020, accogliendo tutte le proposte ivi formulate;
2. L'allontanamento ossia distruzione dei beni cancellati è di competenza del servizio professionale, che deve attuarla nei modi e tempi previsti dalla legge;
3. La presente delibera viene pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

La delibera viene approvata con 8 voti a favore – 0 astenuti – 0 contrari.

Ad. 5) Relazione finanziaria e relazione sul lavoro svolto - anno 2020;

Il Presidente prende la parola e introduce il punto in trattazione soffermandosi sull'emergenza da COVID-19 ossia sulle misure adottate in seno alla CAN di Isola a seguito dell'accoglimento di varie misure restrittive e di sicurezza sanitaria, che hanno determinato un necessario adattamento delle modalità di realizzazione delle attività in sede ossia delle modifiche nei contenuti precedentemente previsti.

Nel proseguo si sofferma sui grandi investimenti attuati nel corso dell'anno passato, ossia la conclusione del progetto di inserimento dell'ascensore a Palazzo Manzioli e la realizzazione della 2a fase del progetto finanziato per tramite della CAN Costiera (Bando sulla base economica), che ha portato alla sostituzione di gran parte del sistema di illuminazione del Palazzo.

Gli investimenti di cui sopra sono stati portati a termine durante i mesi di chiusura del palazzo, approfittando della mancanza di eventi culturali e manifestazioni, il che ha agevolato molto la prosecuzione dei lavori di investimento. Tutti gli investimenti realizzati hanno portato ad un aumento notevole del valore del Palazzo, nonché migliorato gli aspetti legati alla sua funzionalità ed agibilità.

Il presidente anticipa che anche per quest'anno si prevede la partecipazione al Bando della Can Costiera 2021, sempre di natura economica, che potrebbe portare ulteriori mezzi per i necessari investimenti che andranno a concludere quelli avviati nelle precedenti fasi progettuali.

Concluso l'intervento, il Presidente cede la parola alla dipendente Agnese Babič, che relaziona in merito al lavoro svolto, soffermandosi anch'essa su alcuni aspetti organizzativi legati all'emergenza da COVID-19. Ricorda che durante i mesi di chiusura, da marzo a maggio 2020, tre dipendenti hanno lavorato da casa, mentre due dipendenti hanno usufruito dell'aspettativa retribuita.

Successivamente, nel mese di settembre, è stato approvato l'assestamento al Piano finanziario 2020, in virtù di alcuni servizi resi necessari, nonché il trasferimento di alcuni mezzi dal programma culturale alla voce investimenti (ascensore).

Proprio in merito all'attività culturale, ricorda che l'ultimo grande evento in sede si è tenuto in ambito ai festeggiamenti della Festa della Donna dell'8 marzo 2020, con la serata letteraria dedicata alla poetessa Adelia Biasiol. Dopo i mesi di chiusura, sono stati realizzati degli eventi all'aperto, organizzati nel pieno rispetto delle misure di prevenzione in vigore al momento della realizzazione dello stesso (numero limitato di partecipanti, distanza, uso di disinfettanti e mascherina, permesso del NIJZ).

Nel mese di giugno, luglio e settembre sono stati così realizzati dei concerti, svoltisi presso la location dell'Arrigoni e una serata letteraria in Piazza Manzioli.

Nei mesi di chiusura e in quelli nei quali non sono stati realizzati eventi e manifestazioni, la Locandina mensile non è stata pubblicata. Si è proceduto, invece, con la realizzazione del progetto del Bauletto, ossia della pubblicazione di quattro volumetti dedicati all'attività pluriennale svoltasi in ambito ai Laboratori estivi creativi sotto la guida della Prof.ssa Fulvia Grbac. Si tratta, nel concreto, di pubblicazioni che contengono storie, proposte didattiche, materiale fotografico, descrittivo ecc..., che rimandano al lavoro svolto in ambito ai laboratori didattici estivi.

Per quanto concerne le entrate proprie, le stesse hanno subito delle diminuzioni dovute alla mancanza degli affitti sia da parte di soggetti esterni sia da parte del locatario del Bar Manzioli, che a seguito delle misure restrittive non ha potuto vendere i propri servizi ai consumatori nel periodo da marzo a maggio 2020 e da ottobre 2020 in poi.

A conclusione viene aperta la discussione. Il consigliere Fiorenzo Dassena partecipa alla discussione, chiedendo dei chiarimenti in merito al progetto del Bauletto. A conclusione del Suo intervento, chiede che nella relazione sul lavoro svolto venga modificata la dicitura della Giornata del Ricordo nella versione linguistica slovena.

Nessun altro consigliere partecipa alla discussione. A questo punto il Presidente mette ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua XIV seduta ordinaria, tenutasi il 18 febbraio 2021, dopo aver preso in esame la Relazione annuale finanziaria e sul lavoro svolto - anno 2020, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 85/18-22

Relazione annuale finanziaria e sul lavoro svolto - anno 2020

1. Il Consiglio approva il realizzo del Piano finanziario 2020 e la relazione annuale sul lavoro svolto dalla CAN di Isola - anno 2020;
2. Il Consiglio approva la Relazione inerente il Conto consuntivo del bilancio per il 2020 corredata di tutti gli allegati e la metodologia della suddivisione delle spese per l'attività di mercato, prendendo atto dell'informazione sulla realizzazione del piano di lavoro dello stesso periodo;
3. Si registra una differenza positiva tra le entrate e le uscite dei mezzi propri di 3.213,43 EUR.
 - Tali mezzi saranno adoperati, negli anni a venire, per le spese correnti, per gli investimenti, per l'acquisto dei mezzi immateriali e mezzi fondamentali e per coprire eventuali eccessi delle uscite sulle entrate.
 - L'avanzo viene trasferito sul conto 985911.
4. La presente delibera viene pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

La delibera viene approvata con 8 voti a favore – 0 astenuti – 0 contrari.

Ad. 6) Approvazione del Piano finanziario e Piano di lavoro 2021 - 2022 (II lettura);

Il Presidente invita la dipendente Agnese Babič a relazionare in merito al Piano Finanziario e di Lavoro 2021-2022 (II lettura).

A conclusione, ricorda che il Piano 2021 sarà indubbiamente caratterizzato da alcune modifiche e assestamenti, da attuarsi a settembre dopo la conclusione del primo semestre di attività. Si prevede, infatti, che anche nella prima metà dell'anno in corso, sarà necessario adattare l'attività e seguire attentamente quello che è il decorso dell'emergenza COVID, con tutte le conseguenze che ne conseguono: dalle misure restrittive, alla difficoltà di organizzazione, alle disposizioni di regimi ai confini che non permettono la libera circolazione di cittadini stranieri provenienti sia dalla Croazia sia dall'Italia, il che influenza molto l'attività pianificata (vedi mentori, gruppi culturali, scambi, esecutori, uscite in Italia ecc...).

Considerato che in merito al punto all'odg si è ampiamente discusso in ambito alla sua approvazione in I seduta, nessun consigliere partecipa quest'oggi alla discussione. A questo punto il Presidente mette ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua XIV seduta ordinaria, tenutasi il 18 febbraio 2021, dopo aver preso in esame la Proposta di Piano finanziario e Piano di lavoro per l'anno 2021 e 2022, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 86/18-22

di accoglimento del Piano finanziario e Piano di lavoro per il 2021 e 2022

1. Il Consiglio approva il Piano di lavoro e Piano finanziario per il 2021 e 2022;
2. La presente delibera viene pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

La delibera viene approvata con 8 voti a favore – 0 astenuti – 0 contrari.

Ad.7) Formulazione di proposte e osservazioni in merito alla proposta di Decreto sull'attuazione del bilinguismo nei territori nazionalmente misti (CAN Costiera);

Il Presidente comunica che la CAN Costiera ha inviato richiesta di approvazione della bozza di Decreto comune sull'attuazione del bilinguismo nei comuni costieri.

Procede con la lettura delle proposte formulate assieme al servizio professionale, che riguardano alcuni accorgimenti rispetto al testo preparato dalla Costiera.

Crede, inoltre, che sia importante che nel preambolo dell'atto in discussione si faccia riferimento all'autoctonia della CNI in questi territori. Spiega, a seguire, quella che sarà la procedura di accoglimento del Decreto, che dovrà essere approvato in II lettura in CAN Costiera. Successivamente il testo coordinato tra le 4 CAN comunali sarà rinviato alle stesse, affinché le stesse lo inoltrino ai rispettivi Sindaci / Consigli comunali. Gli organi comunali (Commissione Nazionalità e Statutario legale) di ciascun Comune, procederanno poi la trattazione del Testo che sarà messo al vaglio, in ultima istanza, dei Consigli comunali.

Prima di procedere ai voti delle proposte formulate, i consiglieri dibattono in merito al bilinguismo a livello comunale. Si sottolinea come il Comune di Isola abbia recentemente pubblicato un volume sull'imprenditoria isolana solamente in lingua slovena. Nonostante alcune rassicurazioni in merito ad una futura versione digitale in lingua italiana, ad oggi non risulta si sia posto rimedio a questa trasgressione. Si rileva, in merito, che vi è stato del malcontento tra numerosi connazionali.

Si discute poi in merito a quale sia il modello di bilinguismo più conforme; i consiglieri si dicono d'accordo che sia importante insistere sul modello che prevede un solo modulo oppure un solo documento, contenente due versioni linguistiche (italiana e slovena), anziché andare a tradurre in italiano la versione originale slovena.

Il presidente si dice conscio che sia di difficile perseguimento l'attuazione del bilinguismo a livello di quello attuato in alcuni comuni istriani (vedi Umago), credendo però sia importante dialogare con le autorità comunali. In riferimento a ciò, chiede massima collaborazione ai due consiglieri comunali presenti in seduta, nello specifico Agnese Babič e Enzo Scotto di Minico, affinché partecipando attivamente alla causa del bilinguismo, prendendo

anche parte ad una futura riunione con il Sindaco isolano, al quale dovrebbe partecipare anche il Presidente della Costiera Alberto Scheriani.

Agnese Babič chiede la parola in qualità di consigliere comunale, per esprimere la Sua posizione in merito, garantendo piena collaborazione.

Il Presidente ringrazia e riprende la parola, proponendo di inviare una lettera al Sindaco per esprimere il proprio disappunto in merito alla pubblicazione sugli imprenditori e chiedendo ai due consiglieri comunali di intervenire presso il primo cittadino per la questione della bandiera italiana, che risulta ancora esposta in maniera errata – ossia all'ultimo posto, nonostante le numerose segnalazioni da parte del Consiglio e della CAN Comunale.

La consigliera Alessandra Božič prende parte alla discussione, esprimendo la propria posizione in merito al concetto di bilinguismo, condiviso dai consiglieri.

I consiglieri non hanno altre domande in merito al punto all'odg ed il Presidente, quindi, mette ai voti la seguente proposta, da inoltrare agli Uffici della CAN Costiera:

Proposte di integrazione al Testo del Decreto sull'attuazione del bilinguismo nei territori nazionalmente misti della CAN Costiera

- All' art. 4, viene aggiunto il seguente comma:

»Nel caso in cui il nome di una ditta o società commerciale includa il nome di una località o abitato bilingue, è d'obbligo l'uso del nome della località o abitato in entrambe le lingue.«

- All' art. 12, si inserisce la parola *»social network«* dopo la parola *web*;

- All' art. 16

- a) *Si cancella il secondo comma: » La comunità nazionale autonoma comunale predispone la propria relazione in merito all' attuazione degli obblighi previsti dal presente decreto.«*
- b) *Si inserisce il nuovo comma 4): »Le relazioni di cui ai precedenti commi vengono inviate in conoscenza alla CAN comunale di riferimento.«*

La delibera viene approvata con 8 voti a favore – 0 astenuti – 0 contrari.

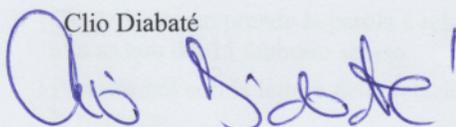
Ad. 8) Varie

Tra le varie il Presidente informa che è stata inoltrata presso l'UA di Isola la richiesta per l'ottenimento del permesso di agibilità per l'ascensore.

Si informa, inoltre, che quest'anno sarà commissionato il nuovo documento sugli investimenti quinquennali 2022 – 2026. Sarà quindi questa l'occasione di inserire vari progetti, oltre alla manutenzione ordinaria (terrazzino, barriere ecc...).

Verificato che non vi sono altre osservazioni, il Presidente ringrazia i presenti e dichiara conclusa la seduta alle ore 17:30.

Verbalizzatore:

Clio Diabaté




Il Presidente:

Marko Gregorič
